



Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Energy & Environmental Affairs

Department of Environmental Protection

Southeast Regional Office • 20 Riverside Drive, Lakeville MA 02347 • 508-946-2700

Charles D. Baker
Governor

Karyn E. Polito
Lieutenant Governor

Matthew A. Beaton
Secretary

Martin Suuberg
Commissioner

Bliss Corner Neighborhood (Distrito de Bliss Corner) Dartmouth, Massachusetts

Perguntas Frequentes sobre Despejo de Lixo Histórico

Fevereiro de 2019

Introdução

O Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) (Departamento de Proteção Ambiental de Massachusetts) está incumbido de assegurar a limpeza de derrames de óleos e materiais perigosos e de proteger a saúde, segurança, bem-estar público e o ambiente contra derrames de óleos e/ou materiais perigosos.

Durante o verão de 2018, o MassDEP respondeu a um pedido efetuado pelo cidade de Dartmouth (Cidade) para investigar potenciais perigos ambientais no distrito de Bliss Corner em Dartmouth. No outono de 2018, o MassDEP recebeu queixas sobre odores desagradáveis apresentadas pelo dono de uma propriedade durante o desenvolvimento de uma propriedade na área de Bliss Corner.

Em resposta, o pessoal do MassDEP efetuou uma inspeção no local durante a qual foram observados resíduos materiais em solos pouco profundos em determinadas propriedades residenciais, incluindo em alguns lotes em construção. Os materiais residuais observados consistem normalmente em solo descolorido (enegrecido) contendo vidros partidos, sucata metálica, tijolos, telhas, e semelhante ao alcatrão. Recortes de imprensa históricos recentemente facultados ao MassDEP e à Cidade descrevem atividades históricas de despejo de lixo que datam, pelo menos, desde 1930, antes do desenvolvimento residencial desta zona. A avaliação dos resíduos está sendo conduzida de acordo com o Plano de Contingência de Massachusetts (MCP) - os regulamentos da Commonwealth que regem a avaliação e a limpeza de óleo e / ou material perigoso no meio ambiente.

Testes analíticos limitados efetuados ao solo confirmaram a existência de concentrações elevadas (acima das concentrações reportáveis de MCP para áreas residenciais) de óleo ou materiais perigosos, incluindo metais (arsênico, bário, cromo, chumbo, vanádio e zinco), hidrocarbonetos aromáticos policíclicos (HAPs), e bifenilos policlorados (PCBs). A presença de óleo ou de materiais perigosos a determinadas concentrações exigem ações de resposta em conformidade com o MCP. Dada a natureza limitada desta

This information is available in alternate format. Contact Michelle Waters-Ekanem, Director of Diversity/Civil Rights at 617-292-5751.

TTY# MassRelay Service 1-800-439-2370

MassDEP Website: www.mass.gov/dep

Printed on Recycled Paper

informação, é necessário angariar mais informação para determinar a extensão da contaminação em toda a área e se a sua presença representa um risco para os seres humanos, animais ou vegetação expostos a esta contaminação.

Neste momento, o MassDEP solicita a sua assistência se tiver conhecimento da existência de material suspeito na sua propriedade. É provável que este material residual se encontre à superfície do solo atingindo uma profundidade de cerca de 92 cm, consistindo geralmente de terra descolorido (castanho muito escuro a preto) com vidros partidos, sucata metálica, resíduos de construção civil e tijolos, podendo igualmente incluir pneus, peças automóvel, correias de borracha para maquinaria, tambores esmagados, garrafas, cimento, telhas, solo descolorido, cinzas, ou material viscoso preto ou líquido viscoso. Se estiver a escavar ou a trabalhar na sua propriedade e encontrar qualquer material que se enquadre nesta descrição, limite o seu contacto direto com este material e contacte o MassDEP através do número de telefone **1-888-304-1133**.

Enquanto o MassDEP coordena o próximo trabalho de investigação do local, solicitamos que tome medidas para impedir ou minimizar o potencial de exposição cutânea ao evitar o contacto com qualquer material suspeito ou ao evitar igualmente cultivar produtos hortícolas ou frutos no solo suspeito. O MassDEP recomenda as seguintes Melhores Práticas de Gestão (BMPs) no que respeita ao cultivo de produtos hortícolas em áreas urbanas, conforme descrito mais abaixo.

Outro potencial meio de exposição é beber água proveniente de poços do domínio privado localizados dentro desta área. O MassDEP e o Conselho de Saúde de Dartmouth (BOH) identificaram quatro poços privados de abastecimento de água no bairro e o MassDEP coletou e analisou amostras de todos os quatro poços privados de abastecimento de água. Os resultados analíticos indicam que não havia contaminantes associados ao material residual detectado nas amostras. Se você tem uma fonte de água privada e / ou um poço de irrigação e está preocupado(a) com o facto do mesmo poder estar afetado, queira contactar o MassDEP através do número de telefone **1-888-304-1133** para providenciar a colheita de uma amostra de água do seu poço. No entanto, tenha em conta que a maioria dos residentes desta área é abastecida pelo sistema de distribuição de água municipal da Cidade, cuja água não está contaminada.

Algum óleo e / ou material perigoso no solo pode volatilizar e impactar o ar interno de edifícios próximos. No entanto, com base nos tipos de produtos químicos identificados até o momento, não existe um impacto potencial no ar interno.

O MassDEP continuará a trabalhar com o Dartmouth BOH para determinar a natureza, fonte e extensão deste material residuo. Facultaremos informação adicional à medida que esta for disponibilizada através do website do MassDEP's e por contacto direto com o MassDEP. Se tiver algumas dúvidas sobre a informação contida neste documento, queira contactar Lori Williamson através do número de telefone (508) 946-2803, ou por e-mail para lori.williamson@mass.gov. Esta informação pode ser facultada num formato ou idioma alternativo a seu pedido.

Perguntas Frequentes

A minha propriedade é segura?

Nesta altura, o MassDEP entrou na fase inicial de investigação para determinar onde ocorreu o despejo de resíduos e quais os materiais que se encontram atualmente presentes. O MassDEP está inicialmente a concentrar os seus esforços em propriedades que usam poços privados para abastecimento de água potável e em propriedades que possam apresentar sinais visíveis de material residuo à superfície do solo

próximo das áreas onde a contaminação foi detetada. O MassDEP irá dar prioridade a estas propriedades no que respeita a amostragem e avaliação. Além disso, o MassDEP está preparando um Plano de Ação para amostrar vários locais ao longo das vias públicas para definir melhor a extensão da contaminação.

O que posso fazer para me proteger a mim mesmo, a minha família e os meus animais de estimação?

Geralmente os contaminantes podem penetrar no corpo ao beber água contaminada, através de contacto direto com o solo contaminado ou pela ingestão de alimentos cultivados em solos contaminados ou através da inalação de ar impactado. É importante notar que se não ocorreu uma exposição a contaminantes, não pode existir qualquer risco para a saúde pública, animais ou vegetação. Se observar material residuo na sua propriedade, o MassDEP recomenda que se abstenha de escavar na sua propriedade até que seja efetuada e concluída uma investigação pelo MassDEP. Se for necessário ter contacto com material residuo ou escavar nessa área, recomenda-se que use vestuário de proteção incluindo luvas, para limitar o contacto cutâneo com solos potencialmente contaminados. Também, caso planeie escavar, o MassDEP solicita que notifique o Town of Dartmouth's Board of Health (Conselho de Saúde da Cidade de Dartmouth) (ao contactar o Sr. Christopher Michaud, Diretor da Saúde Pública, através do número de telefone (508) 910-1805. Se possuir um poço privado de água potável, queira contactar o MassDEP através do número de telefone **1-888-304-1133** para se proceder à amostragem. Se a sua propriedade receber a água através do sistema municipal de abastecimento de água, não tem que se preocupar com a exposição a água potável, ou com outros usos de água como tomar banho. Neste momento, o MassDEP não identificou quaisquer contaminantes que possam apresentar um risco de inalação de ar em espaços interiores residenciais.

Que contaminantes foram detetados no solo?

Os testes analíticos limitados do solo/material residuo na área em causa demonstraram a presença de hidrocarbonetos aromáticos policíclicos (HAPs), bifenilos policlorados (PCBs), hidrocarbonetos totais de petróleo (TPH), chumbo, arsénio, bário, cromo, vanádio, e zinco. Por conseguinte, o MassDEP está a elaborar um Plano de Ação para fomentar a abordagem do Departamento no sentido de obter conhecimentos sobre a descarga de lixo histórico neste distrito. Encontra-se disponível mais informação quanto aos contaminantes identificados através de testes limitados efetuados até ao presente momento no sítio web da Agency for Toxic Substances & Disease Registry (ATSDR) (Agência para o Registo de Substâncias Tóxicas e Doenças) nas seguintes hiperligações:

PAHs (HAPs) - <https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=121&tid=25Ahs>

PCBs - <https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=140&tid=26>

TPH - <https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=423&tid=75>

Chumbo - <https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=93&tid=22>

Arsénio - <https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=19&tid=3>

Bário - <https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=326&tid=57>

Cromo - <https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=61&tid=17>

Vanádio - <https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=275&tid=50>

Zinco - <https://www.atsdr.cdc.gov/toxfaqs/tf.asp?id=301&tid=54>

Posso continuar a jardinar?

Dada a natureza e a extensão limitadas de informações disponíveis atualmente, o MassDEP recomenda que as atividades de jardinagem sigam as linhas de orientação contidas no documento "Best Management Practices ("BMPs") (As Melhores Práticas de Gestão) para Non-Commercial Gardening at Disposal Sites" (WSC#14-910) (Jardinagem Não Comercial em Instalações de Despejo de Lixo). Este documento pode ser

visualizado na sua íntegra em <https://www.mass.gov/files/documents/2016/08/om/14-910.pdf>. As Melhores Práticas de Gestão recomendadas encontram-se resumidas abaixo.

- Crie canteiros elevados ou use vasos, preferivelmente com material permeável à água ou membrana geotêxtil como uma camada inferior para reduzir ainda mais a exposição a solos questionáveis.
- Não use materiais orgânicos de plantas compostados que foram cultivados em solos suspeitos ou contaminados
- Trabalhe no jardim quando o solo está húmido para minimizar a poeira.
- Evite uma “escavação dupla” (método destinado a aumentar a drenagem e aeração do solo) para impedir trazer solos profundos à superfície.
- Use luvas, vestuário com mangas compridas, botas, e calças compridas quando estiver a jardinar para evitar a exposição cutânea.
- Remova o calçado e vestuário de jardinagem antes de entrar em casa, e lave o vestuário de jardinagem separadamente sem contacto com outra roupa.
- Lave as mãos depois das suas atividades de jardinagem.
- Lave todos os vegetais minuciosamente.

Como é que esta contaminação foi localizada neste distrito e quem é responsável pela investigação e limpeza, se necessário?

O material residual identificado até ao presente momento está provavelmente associado a práticas históricas de despejo de lixo/ou incineração de materiais provenientes de várias fontes e em diferentes períodos antes da existência de requisitos que abordam a eliminação atual de resíduos sólidos. Embora a legislação estadual estipule que o indivíduo a quem a propriedade pertence é responsável pela contaminação presente ou originária da sua propriedade, o MassDEP está atualmente a assumir a liderança para impulsionar uma ação de investigação e limpeza necessárias, se tal o exigir, e assegurar a proteção da saúde pública e do ambiente.

Qualquer pessoa pode testar a minha propriedade? Que tipos de testes devem ser efetuados?

O MassDEP encontra-se nas fases iniciais de investigação de propriedades situadas no distrito de Bliss Corner. No curto prazo, o MassDEP enfocará a amostragem em vias públicas para melhor definir a extensão da contaminação e amostrar as propriedades com maior potencial de exposição à contaminação.

O Departamento recomenda que os indivíduos que estejam dispostos a testar as suas próprias propriedades consultem primeiro o MassDEP. Queira contactar o MassDEP através do número de telefone **1-888-304-1133**.

Como é que o MassDEP protege as pessoas contra contaminação?

O MassDEP requer a limpeza dos locais onde concentrações de óleo e/ou materiais perigosos excedam o limite estabelecido pelo MassDEP para proteção da saúde pública. Estes limites são designados como “Concentrações Notificáveis”, tendo sido estabelecidos visando os contaminantes no solo e/ou em águas subterrâneas. Quando estes limites são excedidos, é forçoso executar uma análise e avaliação detalhadas do local.

Em muitos locais, não é necessário promover ações adicionais, embora possam estar presentes alguns níveis baixos de contaminação. Em outros locais, foi verificado que os contaminantes excedem os teores aceitáveis sendo requerida a respetiva limpeza. Para identificar os níveis de limpeza protetores, o

MassDEP requer análises exaustivas dos riscos ecológicos e de risco para a saúde pública para avaliar o potencial dos efeitos sobre a saúde provenientes do local em questão. As avaliações de riscos vinculam a toxicidade dos contaminantes e a exposição prevista para o ser humano com potenciais efeitos na saúde. As conclusões da avaliação de risco determinam se a ação de limpeza deve ser realizada num local para cumprir os limites de risco do MassDEP e evitar efeitos na saúde pública.

Como sei se a minha saúde foi afetada?

Se tiver dúvidas relativamente à sua saúde e possível exposição a contaminantes, deve contactar o seu médico de família. Além disso, se estiver preocupado(a) se os seus filhos foram expostos a contaminantes, a New England Pediatric Environmental Health Specialty Unit (Unidade Especializada em Saúde Ambiental Pediátrica da Nova Inglaterra) especializa-se em fornecer ao público informações úteis sobre efeitos na saúde. O respetivo sítio web é <https://www.pehsu.net/region1.html>; o número de telefone é (617) 355-8177. Os adultos que estejam preocupados se eles próprios foram ou não objeto de exposição a contaminantes, devem contactar a Association of Occupational and Environmental Clinics (Associação de Clínicas de Saúde Ambiental e Ocupacional) em (<http://www.aoec.org/>), anteriormente associada com a Cambridge Health Alliance (<https://www.challiance.org/>).

Serviços de Tradução

Queira consultar as páginas em anexo para obter assistência referente à tradução desta Ficha de Perguntas Frequentes num idioma alternativo, e não hesite em contactar Lori Williamson através do número de telefone (508) 946-2803, ou por correio eletrónico para lori.williamson@mass.gov. Podem ser proporcionadas informações num formato ou idioma alternativo a seu pedido.